



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קע"ב ע"ב

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּרוֹזָא סְלִיק, וְאַתְקִטִיר בְּאִירָא, וְקָרִי, הֵהוּא אִירָא נִפְקָא מִגּוֹ עֲמוּדָא דְעֵנְנָא דְמִדְבָּחָא
פְּנִימָא, וְכֵד נִפְקָא אֶתְפֹּשֵׁט בְּאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלֵמָא. אֵלֶּף אֶלְפִין קִימִין מִסְטָרָא דְאִיהוּ
שְׂמָאלָא, וְרַבּוּא רַבּוּן קִימִין מִסְטָרָא דְאִיהוּ יְמִינָא, וְכְרוֹזָא קָאִים בְּקִיּוּמִיהּ. קָרָא בְּחִיל
וְאַכְרִיז, כְּדִין כְּמָה אֵינּוֹן דְּמִתְקִנִי שִׁירְתָּא וּפְלָחִין פּוֹלְחָנָא, וְתָרִין פְּתִיחוֹן פְּתִיחוֹ. חַד
לְסִטֵּר דְּרוּמָא, וְחַד לְסִטֵּר צָפוֹן.

תרגום לעברית

וְאֵז כְּרוֹזָא אֶחָד עוֹלָה וְנִקְשֶׁר בְּאִיר וְקוֹרָא. אוֹתוֹ אִיר יוֹצֵא מִתּוֹךְ עֲמוּד עֵנָן שֶׁל הַמִּזְבֵּחַ
הַפְּנִימִי, וְכִשְׁיוֹצֵא מִתְפֹּשֵׁט לְאַרְבַּעַת צְדֵי הָעוֹלָם. אֵלֶּף אֶלְפִים עוֹמְדִים מִצַּד שֶׁהוּא
שְׂמָאל, וְרַבּוּא רַבּוֹת עוֹמְדִים מִצַּד שֶׁהוּא יְמִין, וְהַכְּרוֹז עוֹמֵד בְּקִיּוּמוֹ, קוֹרָא בְּחִיל
וּמַכְרִיז. אֵז כְּמָה אוֹתָם שְׂמִתְקִנִים שִׁירָה וְעוֹבְדִים עֲבוּדָה, וְשְׁנֵי פְתִיחוֹת נִפְתָּחוּ, אֶחָד
לְצַד דְּרוֹם וְאֶחָד לְצַד צָפוֹן.

סֶלְקָא הָאֵי בֵיתָא וְאַתְיְהִיבַת וְאַתְקַטְרַת בֵּין תַּרְיִן סְטָרִין, וְשִׁירִין מְזַמְרִין וְתוֹשְׁבֵיחֵן סֶלְקִין.
כְּדִין עָאֵל מֵאֵן דְּעָאֵל בְּלַחֲשָׁא, וּבֵיתָא מִתְלַהֲטָא בְּשִׂית נְהוּרִין, נְהוּרִין זִינָא לְכָל סְטָר,
וְנְהוּרִין דְּבוֹסְמָא נִפְקִין. וְאַתְשִׁקְיִין כָּל חַיּוֹת בְּרָא, כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר (תהלים קד) יִשְׁקוּ כָּל
חַיְתוֹ שְׁדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם וְגו'. וְזַמְרִין עַד דְּסֶלְקָא צְפָרָא. וְכַד סֶלְקָא צְפָרָא כְּדִין
כְּכַבֵּיא וּמְזִלֵי שְׁמֵיא וְחִילִיָּהוֹן כְּלָהוֹן מְשַׁבְּחֵן וְאַמְרֵי שִׁירָתָא, כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר, (איוב לח)
בָּרֵן יַחַד כְּכַבֵּי בְקָר וַיִּרְעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים.

תרגום לעברית

עוֹלָה הַבֵּית הַזֶּה וְנִתְּנָן וּמִתְקַשֵּׁר בֵּין שְׁנֵי צִדֵּדִים, וְשִׁירִים מְזַמְרִים וְתוֹשְׁבֵיחֵת עוֹלוֹת. אֲזַ
נִכְנָס מִי שְׁנִכְנָס בְּלַחֲשׁ, וְהַבֵּית מִתְלַהֵט בְּשִׁשָּׁה אֲוֵרוֹת מְאִירִים זִינָא לְכָל צַד, וְנְהוּרוֹת
בְּשָׁמִים יוֹצְאִים וּמְשָׁקִים כָּל חַיּוֹת הַשָּׂדֶה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קד) יִשְׁקוּ כָּל חַיְתוֹ שְׁדֵי
יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם וְגו', וּמְזַמְרִים עַד עֲלוֹת הַבְּקָר. וְכִשְׁעוֹלָה הַבְּקָר, אֲזַ כּוֹכְבִים
וּמְזִלוֹת הַשָּׁמַיִם וְחִילוֹתֵיהֶם, כָּלֵם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים שִׁירָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב לח) בָּרֵן
יַחַד כְּכַבֵּי בְקָר וַיִּרְעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי (תהלים קכז) אִם ה' לֹא יִבְנֶה בַּיִת שְׁוֹא עֲמְלוֹ בּוֹנִיו בּוֹ. אִם יִי לֹא יִשְׁמַר עִיר
שְׁוֹא שָׁקֵד שׁוֹמֵר. אִם יִי וְגו' דָּא מְלָכָא עֲלָאָה, דְּאִיהוּ בּוֹנֶה לְהָאֵי בֵיתָא תְּדִיר וְאַתְקִין
לֵיה, אִימְתִי, כַּד סֶלְקִין רְעוּתִין פּוֹלְחָנִין מִתְתָּא כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, (תהלים קכז) אִם ה' לֹא יִבְנֶה בַּיִת שְׁוֹא עֲמְלוֹ בּוֹנִיו בּוֹ, אִם ה' לֹא יִשְׁמַר עִיר
שְׁוֹא שָׁקֵד שׁוֹמֵר. אִם ה' וְגו' - זֶה הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן שֶׁהוּא בּוֹנֶה אֶת הַבֵּית הַזֶּה תָּמִיד וּמִתְקֵן
אוֹתוֹ. אִימְתִי? כִּשְׁעוֹלִים הָרְצוֹנוֹת וְהַעֲבוּדוֹת מְלֻמָּטָה כְּרָאוּי.

אם יי לא ישמר עיר, אימתי, בשעתא דאתחשכא ליליא, וסטריין מזיגין שראן ושטאן בעלמא, ופתחין סתימין, ואתנטייר מכל סטריין דלא יקרב ביה ערל ומסאבא, כמה דאת אמר (ישעיה נב) לא יוסיף לבא בך עוד ערל וטמא, דזמין קודשא בריך הוא לאעברא לון מעלמא.

תרגום לעברית

אם ה' לא ישמר עיר, אימתי? בשעה שנחשך הלילה והצדדים המזיגים שורים ומשוטטים בעולם, והפתחים סתומים, ונשמר מכל הצדדים שלא יתקרב בו ערל וטמא, כמו שנאמר (ישעיה נב) לא יוסיף לבא בך עוד ערל וטמא, שעתיד הקדוש ברוך הוא להעבירם מן העולם.

טקסט הזוהר

מאן ערל ומאן טמא. אלא כלל חד, ערל וטמא. דא הוא דאתפתא ביה ואזיל אבתריה אדם ואתתיה, וגרימו מותא לכל עלמא. ואיהו דמסאיב האי ביתא, עד ההוא זמנא דייעבר ליה קודשא בריך הוא מעלמא. בגין כך אם יי לא ישמר עיר, שוא ודאי.

תרגום לעברית

מי ערל ומי טמא? אלא הכל אחד ערל וטמא. זהו שהתפתה בו והלה אחריו אדם ואשתו וגרמו מות לכל העולם, והוא המטמא את הבית הזה עד אותו זמן שיעבירו הקדוש ברוך הוא מן העולם. משום כך אם ה' לא ישמר עיר, שוא ודאי.

טקסט הזוהר

תא חזי, ויעקב נסע סכתה, אתנטייל לקבלא חולקיה דמהימנותא. מה כתיב לעילא, וישב ביום ההוא עשו לדרך שערך, וכתיב ויעקב נסע סכתה. אלא כל חד אתפרש לסטרא דיליה, עשו לסטרא דשעיר. מאן שעיר, דא היא אשה זרה אל נכר. ויעקב נסע סכתה, דא מהימנותא עלאה.

בא ראה, ויעקב נסע סכתה, נסע כנגד חלקו של האמונה. מה כתוב למעלה? וישב
ביום ההוא עשו לדרכו שעירה, וכתוב ויעקב נסע סכתה. אלא כל אחד נפרד לצד שלו
- עשו לצד של שעיר, מה זה שעיר? זו אשה זרה, אל נכר. ויעקב נסע סכתה, זו
האמונה העליונה.

טקסט הזוהר

ויבן לו בית, כמה דאת אמר, (ישעיה ב) בית יעקב. אמר רבי אלעזר, דאתקין תפלת
ערבית כדקא יאות. ולמקנהו עשה סכת, שאר סכת לנטרא לון ודא הוא חולקיה. וכדין
ויבא יעקב שלם. שלם מכלא ואוקמוה. וכתוב, (תהלים עו) ויהי בשלם סכו וגו'
ואוקמוה, וכלא רזא חדא. כדין אתחבר עמיה מהימנותא כד הוה שלם כד אתעטר
בדוכתיה דאתחזי ליה. וכדין האי סכה אתעטר בהדיה, דהוה שלם מאבהו, דהוה
שלם מבנוי, ודא הוא שלם. שלם לעילא שלם לתתא, שלם בשמיא שלם בארעא. שלם
לעילא דאיהו כללא דאבהו, תפארת ישראל. שלם לתתא בבנוי קדישין. שלם
בשמיא, שלם בארעא, וכדין ויהי בשלם סכו ואוקמוה. מיד מה כתיב ותצא דינה בת
לאה, ואוקמוה חברייה.

תרגום לעברית

ויבן לו בית, כמו שנאמר (שם) בית יעקב. אמר רבי אלעזר, שתקן תפלת ערבית
כראוי. ולמקנהו עשה סכת, שאר סכות לשמר אותם, וזהו חלקו. ואז ויבא יעקב שלם
- שלם מהכל, ובארוהו. וכתוב (תהלים עו) ויהי בשלם סכו וגו', ובארוהו, והכל סוד
אחד. אז התחבר עמו האמונה כשהיה שלם, כשהתעטר במקום שראוי לו, ואז סכה זו
התעטרה עמו, שהיה שלם מהאבות, שהיה שלם מבנוי, וזהו שלם, שלם למעלה שלם

למטה, שלם בשמים שלם בארץ. שלם למעלה - שהוא כלל האבות, תפארת ישראל.
שלם למטה - בכניו הקדושים. שלם בשמים שלם בארץ. ואז ויהי בשלם ספו,
ובארוהו. מיד מה כתוב? ותצא דינה בת לאה, ובארוהו החברים

טקסט הזוהר

תא חזי, כמה דרגין וסטרין מתפרשן לעילא וכלהו משגגין דא מן דא. חיוון משגגין
אלין מאלין, אלין מקטרגין לשלטאה על אלין ולמטרף טרפין כל חד וחד לזיניה.
מסטרא דרוחא מסאבא כמה דרגין מתפרשין, וכלהו כמן לקטרגא אלין לקביל אלין,
דקא כתיב (דברים כב) לא תחרש בשור ובחמר יחדו, דכד קא מתחברן מקטרגי עלמא.

תרגום לעברית

בא ראה כמה דרגות וצדדים נפרדים למעלה, וכלם משגגים זה מזה, חיות משנות אלו
מאלו, אלה מקטרגים לשלט על אלה ולטרף טרף כל אחד ואחד למינו. מצד של רוח
הטמאה כמה דרגות נפרדות, וכלם אורבים לקטרג אלה כנגד אלה, שהרי כתוב
(דברים כב) לא תחרש בשור ובחמר יחדו, שפשתחברים, מקטרגים עולם.

טקסט הזוהר

ותא חזי, תיאובתא דדרגין מסאבין לאו איהו אלא לקטרגא בסטרין קדישין. יעקב
דאיהו קדישא, כללהו כמן ליה וקטרגו בהדיה. בקדמיתא נשכיה חוץ, כמה דאת אמר
ויגע בכף ירכו, השתא נשכיה חמור.

תרגום לעברית

ובא וראה, תשוקת הדרגות הטמאות אינה אלא לקטרג בצדדים הקדושים. יעקב,
שהוא קדוש, כלם ארבו לו וקטרגו עמו. בתחלה נשכו נחש, כמו שנאמר ויגע בכף
ירכו. עכשו נשכו חמור.

תָּמַן אִיהוּ קָאִים לְגַבִּי חוּיָא, הַשְׁתָּא שְׁמַעוֹן וְלוֹי דְּאֵתוּ מִסְטָרָא

תרגום לעברית

שֵׁם הוּא עוֹמֵד אֲצֵל הַנֶּחֱשׁ. עֲכָשׁוּ שְׁמַעוֹן וְלוֹי, שְׁבֹאוּ מִצַּד הַדִּין הַקָּשָׁה, עֲמְדוּ כְּלָפִי הַחֲמוֹר וְשִׁלְטוּ עָלָיו בְּכָל הַצְדָדִים וְנִכְפָּה לְפָנֵיהֶם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְאֵת חֲמוֹר וְאֵת שְׁכֶם בְּנוּ הָרְגוּ לְפִי חֶרֶב. וְשְׁמַעוֹן שְׁהִיָּה [שור], מְזֹלוּ [הוא] שור, בָּא עַל חֲמוֹר וְקִטְרֵג בּוֹ כִּדִּי שְׁלֹא יִתְחַבְּרוּ כְּאַחַד, וְנִמְצָא שֶׁהוּא מְקִטְרֵג שְׁלוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.